

Adrián Ferrero

Universidad Nacional de La Plata

El arte de amar: apropiación literaria del discurso instruccional y variaciones del español en *Amatista* de Alicia Steimberg

El presente trabajo se propone dar cuenta de algunos procedimientos literarios presentes en la novela *Amatista* de la escritora argentina contemporánea Alicia Steimberg. Luego de situar esta novela en el contexto del resto de su obra, analizamos la apropiación literaria del discurso instruccional, en el sentido en que define los géneros discursivos Mijaíl Bajtín. Estudiamos el modo en el que se inserta el discurso instruccional en el seno del discurso ficcional y, más específicamente, en el de la literatura erótica.

Luego, a partir del análisis de paratextos e intervenciones públicas, rastreamos en la autora la preocupación por el idioma español rioplatense en contraste con su variedad peninsular. Historiamos brevemente este problema que es fundante de la literatura nacional. Este problema se vuelve visible en la novela y se tematiza en el discurso literario mediante estrategias metalingüísticas.

This paper intends to account for some of the literary procedures in the novel Amatista by the Argentinian writer Alicia Steimberg. After placing this work in the wider context of the rest of her oeuvre, we will analyze the literary appropriation of instructional discourse, in the sense of Mikhail Bakhtin's definition of genre discourse. We will study the manner in which instructional discourse inserts itself in fictional discourse, and specifically in erotic literature.

Furthermore, starting with the analysis of paratext and public contributions we trace the novelist's concern with the 'rioplatense' variety of Spanish in contrast with

the peninsular one. We briefly historicize this founding problem in our literary history. This issue comes to the surface in the novel and becomes thematic in literary discourse by means of metalinguistic strategies.